

CARIMALI

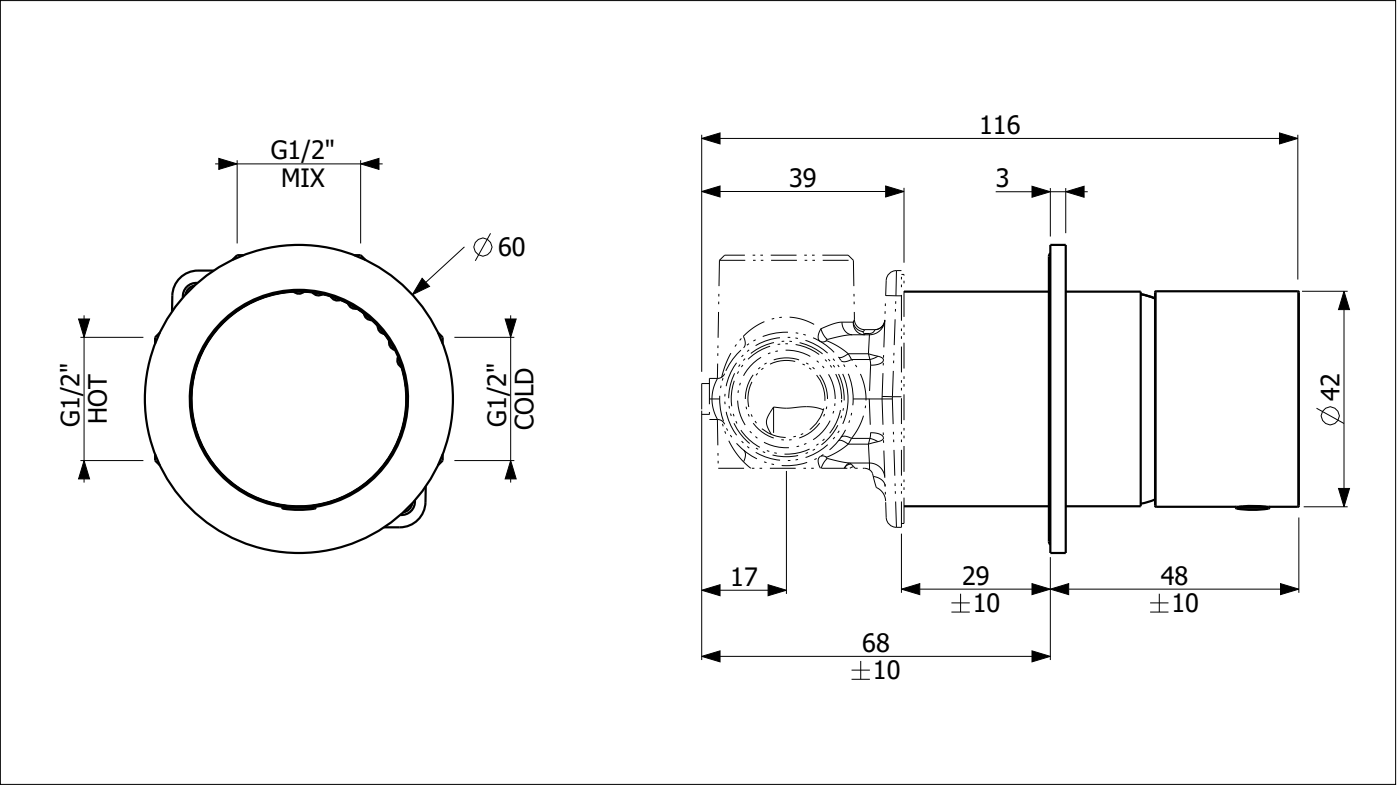
**Foglio istruzioni
Instruction booklet
Livret d'instructions
Manual de instrucciones**

**MISCELATORI MONOCOMANDO
SINGLE-LEVER MIXERS
MITIGEURS MONOCOMMANDE
MEZCLADORES MONOMANDO**

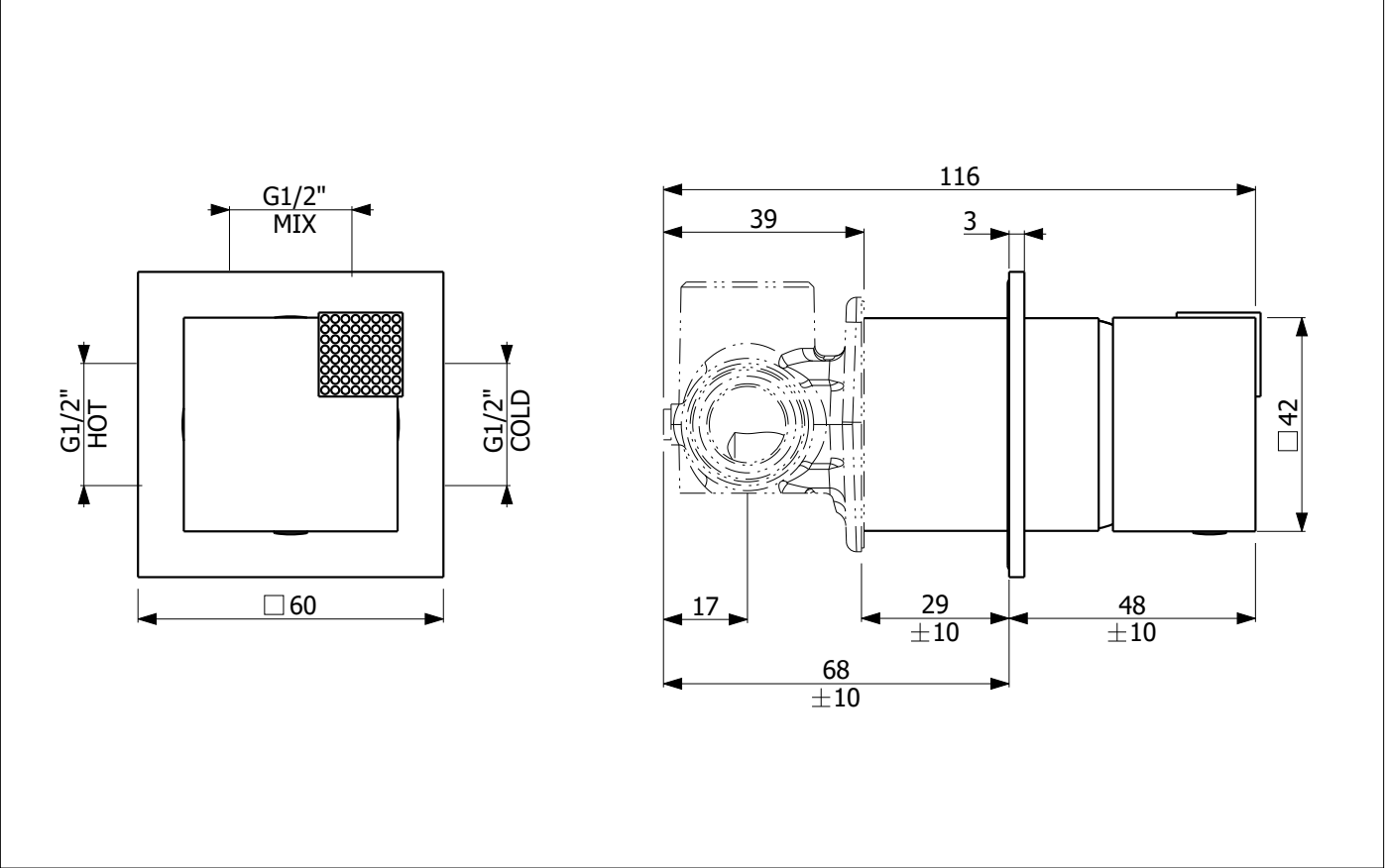
QTime, OCube, DSide

DIMENSIONI / DIMENSIONS / DIMENSIONS/ DIMENSIONES

O-QTM4708EST-CR + W4702

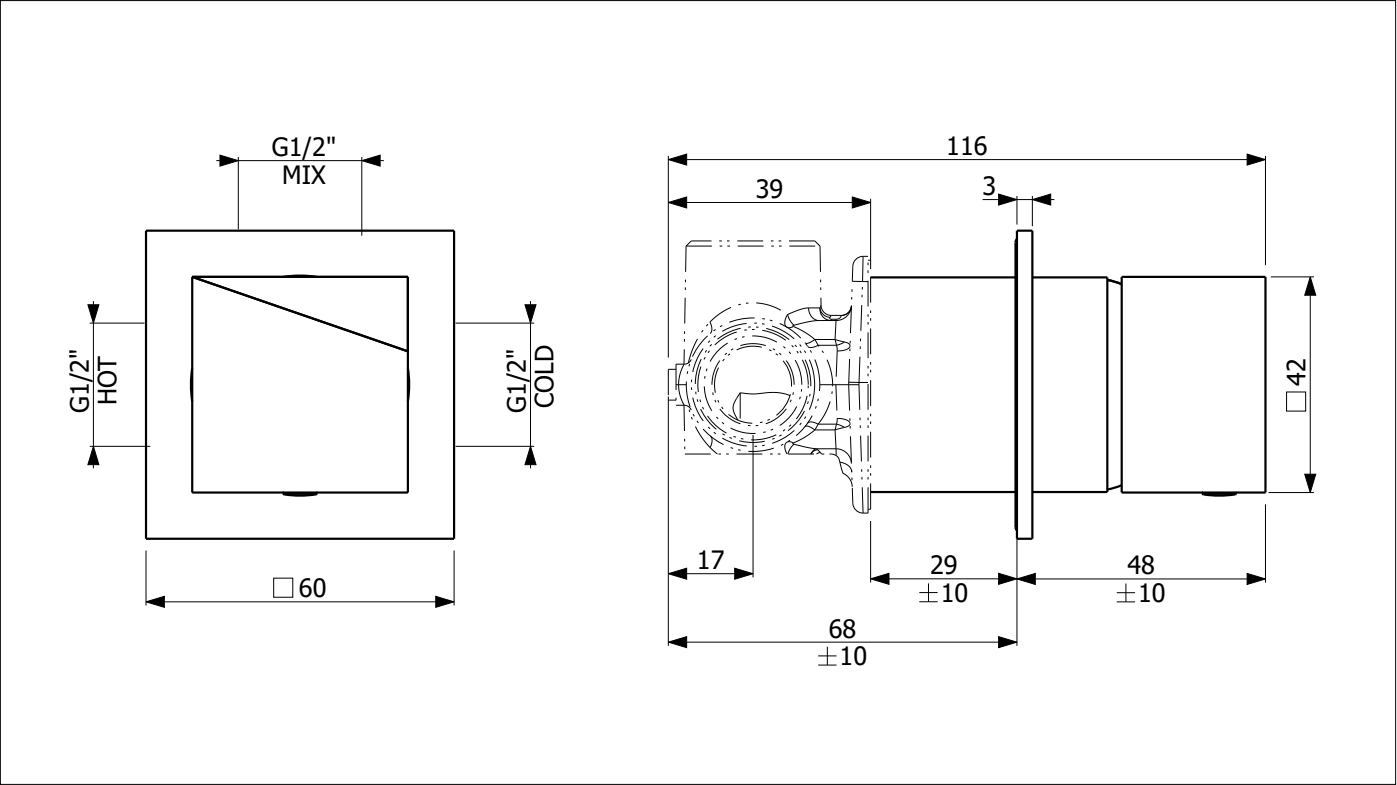


O-OCB4708EST-CR + W4702



DIMENSIONI / DIMENSIONS / DIMENSIONS/ DIMENSIONES

O-DSD4708EST-CR + W4702



INFORMAZIONI PRELIMINARI

PRELIMINARY INFORMATION / INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES / INFORMACIÓN PRELIMINAR

IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI ESCLUDE IL PRODUTTORE DA OGNI RESPONSABILITÀ.

L'apparecchio deve essere installato da personale abilitato ai sensi e per effetto delle leggi in vigore. Prima di procedere con l'installazione eseguire lo spurgo dell'impianto. Attraverso le tubazioni o la rete idrica generale possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare le guarnizioni.

DATI TECNICI

- Pressione minima d'esercizio 1 bar;
- Pressione massima d'esercizio 5 bar;
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione);
- Temperatura ideale acqua calda 55/60°C;

THE MANUFACTURER'S LIABILITY IS EXCLUDED IN CASE OF DISRESPECT OF THESE INSTRUCTIONS.

The appliance must be installed by authorised professionals in compliance with the laws in force. Before installation, the system must be flushed as external materials may enter through the pipes or the general water supply system and damage the seals.

TECHNICAL DATA

- Minimum working pressure 1 bar;
- Maximum working pressure 5 bar;
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers);
- Ideal hot water temperature 55/60°C;

LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT EST EXCLUE EN CAS DE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS.

L'appareil doit être installé par des professionnels agréés, conformément aux lois en vigueur. Avant l'installation, l'installation doit être rincée car des matériaux externes peuvent pénétrer par les tuyaux ou le système général d'alimentation en eau et endommager les joints.

DONNÉES TECHNIQUES

- Pression minimale d'exercice 1 bar ;
- Pression de service maximale 5 bar ;
- Pression de service recommandée 3 bar (en cas de pression d'eau supérieure à 5 bar, il est recommandé d'installer des réducteurs de pression) ;
- Température idéale de l'eau chaude 55/60°C ;

EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES EXCLUYE AL FABRICANTE DE CUALQUIER RESPONSABILIDAD.

El aparato debe ser instalado por personal autorizado de conformidad con la legislación vigente. Lave el sistema antes de la instalación. Pueden entrar cuerpos extraños a través de las tuberías o del sistema general de suministro de agua y dañar las juntas.

DATOS TÉCNICOS

- Presión mínima de funcionamiento 1 bar;
- Presión máxima de funcionamiento 5 bar;
- Presión de funcionamiento recomendada 3 bar (en caso de presión de agua superior a 5 bar recomendamos la instalación de reductores de presión);
- Temperatura ideal del agua caliente 55/60°C;

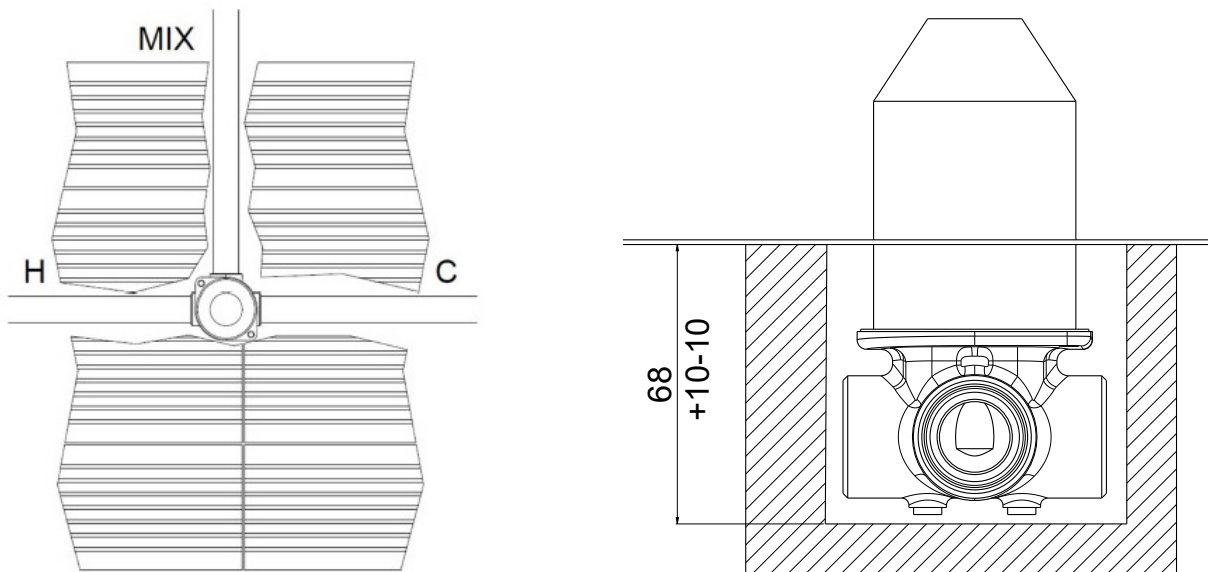
INSTALLAZIONE / INSTALLATION/ INSTALLATION / INSTALACIÓN

Preparare un foro adeguato nella parete: le quote di installazione sono riportate nella figura (la profondità di incasso ammissibile è intesa a parete finita compreso il rivestimento).

Make an appropriate hole in the wall: installation rates are indicated in the picture (allowed built-in depth means at finished wall level surface including coating).

Préparer un trou adéquate dans la paroi: les dimensions d'installation sont reportées en dessin (la profondeur d'encastrement admise s'entend à paroi finie revêtement mural compris).

Preparar un orificio adecuado en la pared: las cotas de instalación se indican en la figura (la profundidad de empotramiento permitida se refiere a la pared terminada, incluido el revestimiento).



Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda a destra, acqua calda a sinistra) ed eseguire l'impianto idraulico.

Attenzione: tubi mandate delle acque e tubo dell'utenza da G1/2".

Insert the built-in group provided with the protections into the hole in the wall, connect it to the water inlets (cold water on the right, hot water on the left) and perform plumbing.

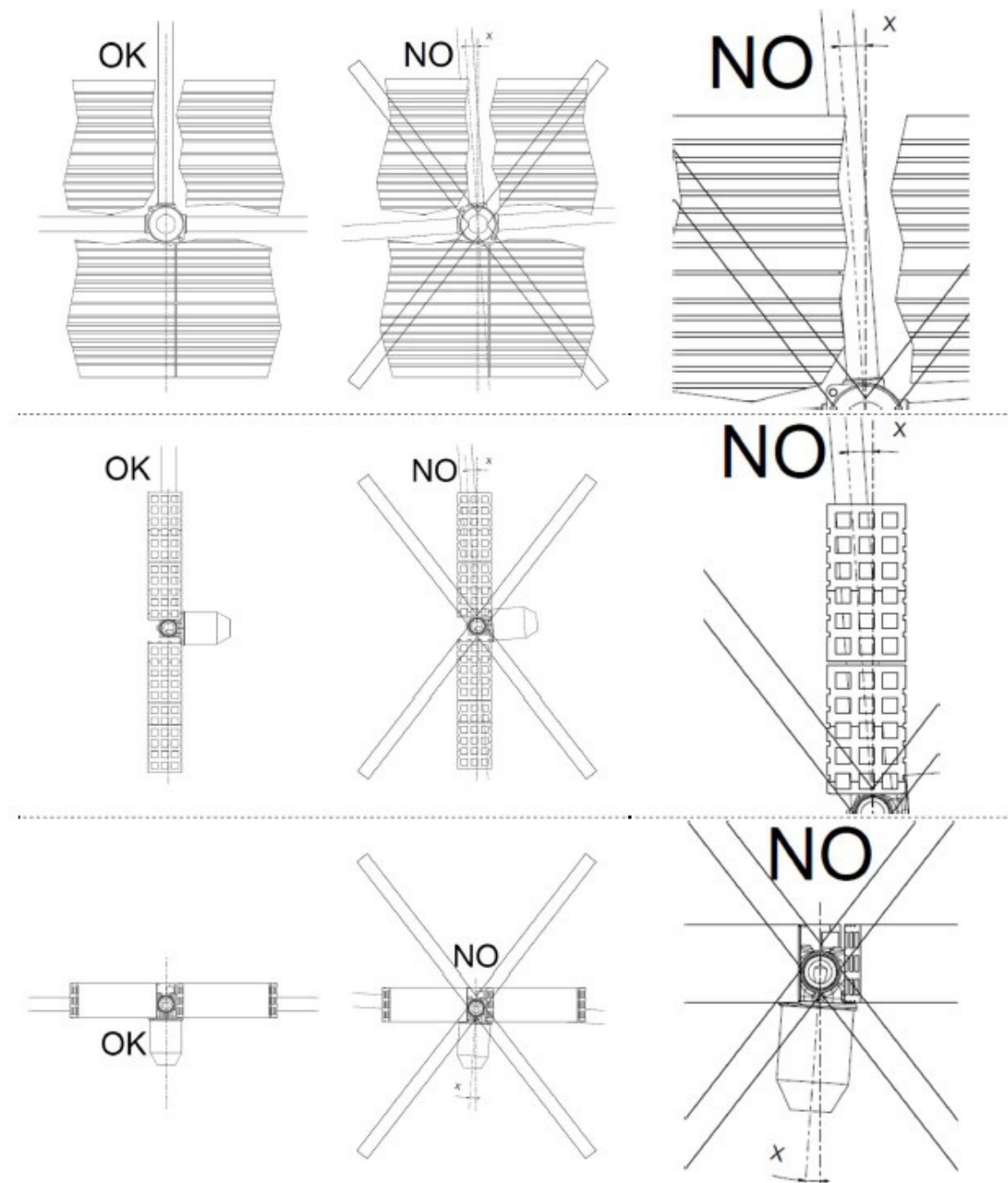
Warning: water inlet tubes and outlet have a G1/2" connection.

Introduire le group encastré dans le trou de la paroi avec les protections montées, connecter les arrivées d'eau (froide à droite, chaude a gauche) et faire l'implant hydraulique.

Attention: les tubes des arrivées d'eau et le tube de sortie ont un raccord G1/ 2".

Insertar en el orificio de la pared el cuerpo empotrado con las protecciones montadas, conectar las tomas de agua (agua fría a la derecha, agua caliente a la izquierda) y realizar la instalación hidráulica.

Atención: tubos de entrada de agua y tubo de salida de G1/2".



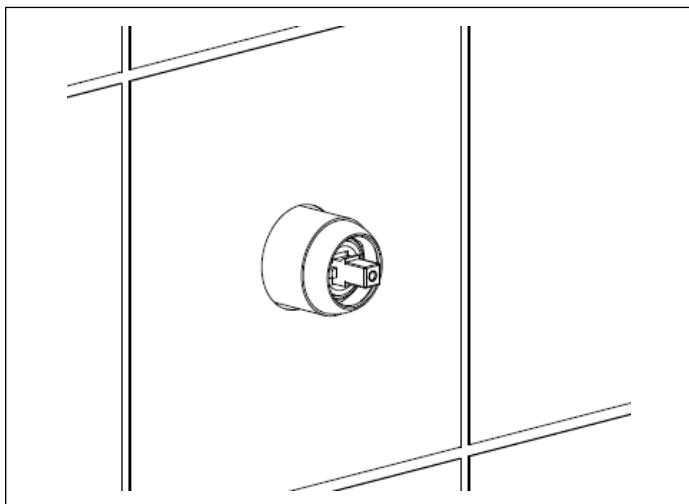
Dopo avere effettuato tutti i collegamenti mettere in bolla il gruppo incasso.
Collaudare l'impianto (pressione massima di prova 16 bar).

After operating all connections, put the built-in group in the correct bubble position with a level.
Test the system (16 bar maximum test pressure).

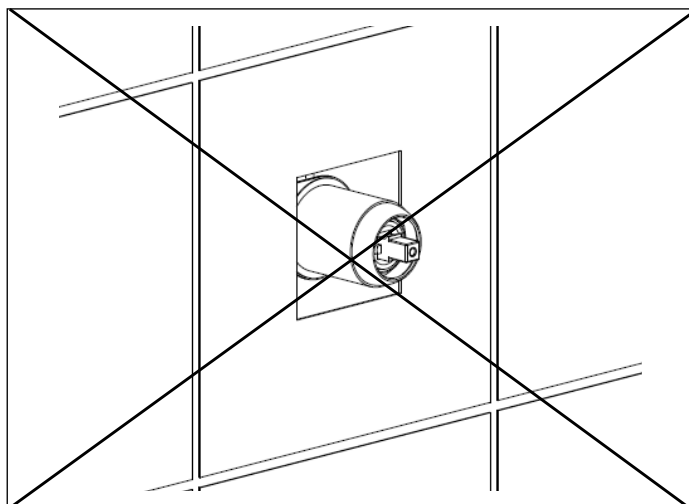
Après avoir fait tous les raccords mettre le groupe encastré à niveau à l'aide d'un niveau à bulle.
Essayer l'implantation (pression max d'essai 16 bar).

Insertar en el orificio de la pared el cuerpo empotrado con las protecciones montadas, conectar las tomas de agua (agua fría a la derecha, agua caliente a la izquierda) y realizar la instalación hidráulica.
Atención: tubos de entrada de agua y tubo de salida de G1/2".

OK



NO



Rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento.

IMPORTANTE: IL RIVESTIMENTO DEVE ESSERE APPLICATO FINO A CONTRO LA PROTEZIONE.

Finish the plaster and put the coating.

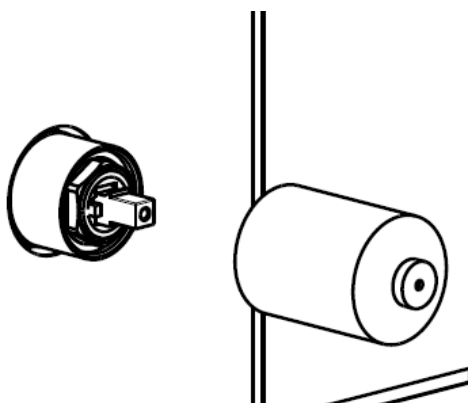
IMPORTANT: THE COATING MUST BE PLACED UP TO THE PROTECTION.

Refinir le plâtre et appliquer le revêtement.

IMPORTANT: LE REVÊTEMENT DOIT ÊTRE APPLIQUÉ JUSQU'AUX PROTECTION.

Acabar el enlucido y colocar el revestimiento.

IMPORTANTE: EL REVESTIMIENTO DEBE APLICARSE HASTA ENCONTRAR LA PROTECCIÓN.



IMPORTANTE: La profondità di incasso ammissibile è indicata sul disegno (a pag. 6).

A rivestimento ultimato togliere le protezioni.

IMPORTANT: The allowed built-in depth is also indicated in the picture (see pag. 6).

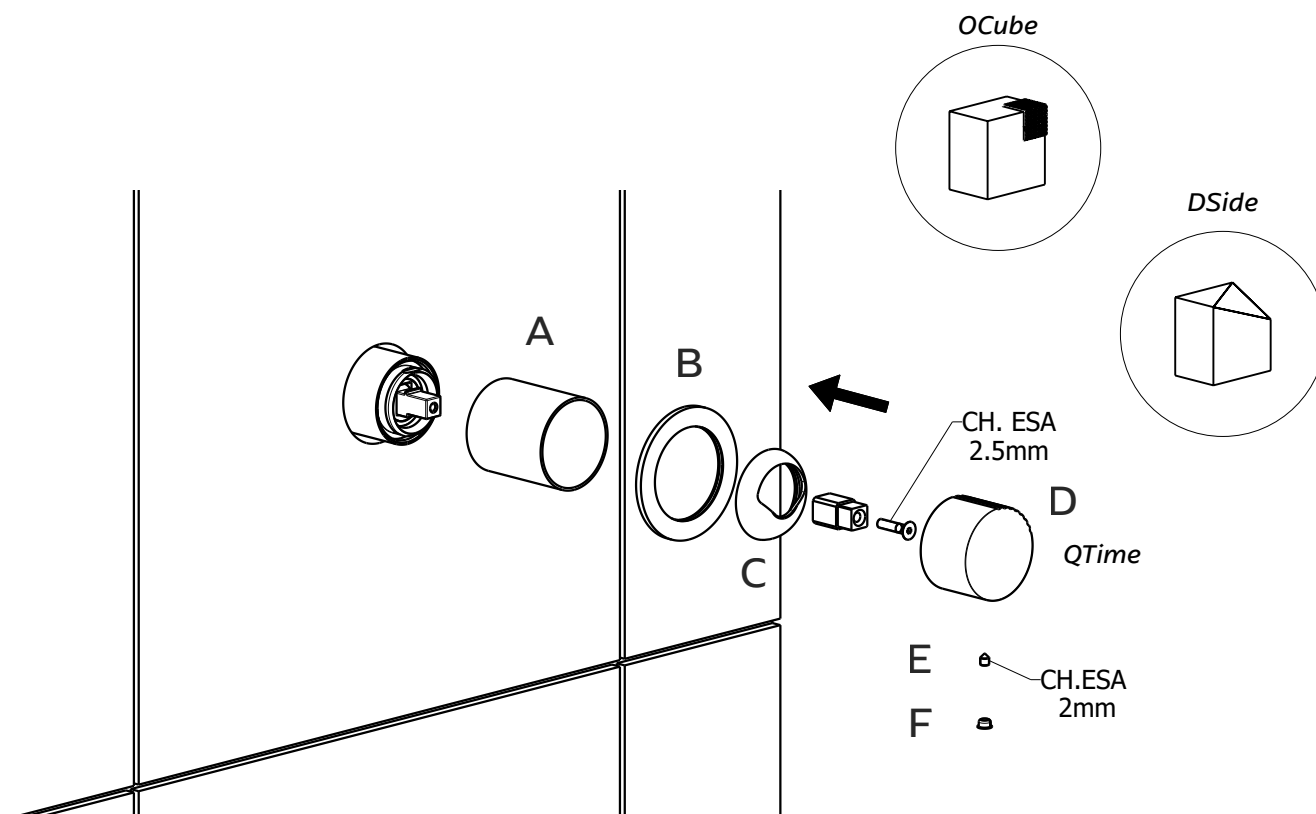
When the coating is over remove the protections.

IMPORTANT : La profondeur d'encastrement admise est indiquée aussi en dessin (voire pag. 6).

A revêtement fini enlever les protections.

IMPORTANTE: La profundidad de empotramiento permitida está indicada en el dibujo (en la pág. 6).

Una vez finalizado el revestimiento, retirar las protecciones.

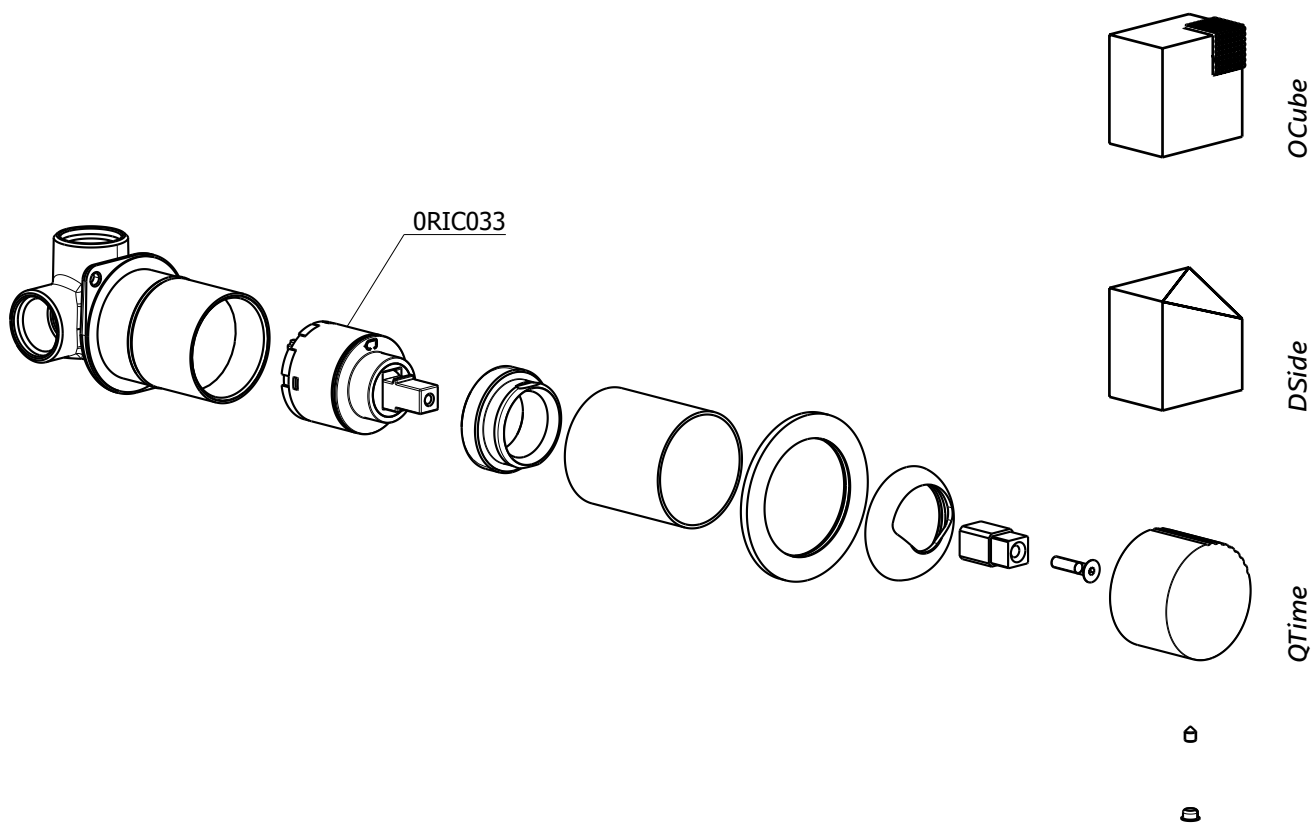


Inserire la copertura estetica (A) e inserire il rosone (B) aggiungendo del silicone sul retro in modo da farla aderire alle piastrelle per evitare infiltrazioni di acqua all' interno del muro. Avvitare la ghiera (C) e inserire la manopola (D) con il foro del tappo-ghiera rivolto verso il basso e bloccarla serrando il grano (E) con chiave a brugola. Inserire la placchetta (F).

Insert the aesthetic coverage (A) and insert the escutcheon (B) by siliconizing the back of it to make the plate stick and avoid water infiltrations in the wall. Screw the ring nut (C) and insert the handle (D) with the cap-nut hole facing downwards. Secure it by tightening the grub screw (E) with an Allen key. Insert the cover cap (F).

Insérer la couverture esthétique (A) et insérer la rosace (B) en mettant du silicone sur la face arrière pour la coller et éviter infiltrations d'eau dans la paroi. Visser la bague (C) et insérer la manette (D) avec le trou du capuchon-bague orienté vers le bas. La fixer en serrant la vis de blocage (E) avec une clé Allen. Insérer l'enjoliveur (F).

Insertar la cubierta estética (A) e introducir el embellecedor (B), aplicando silicona en la parte posterior para que adhiera a los azulejos y evitar filtraciones de agua en el interior de la pared. Atornillar la tuerca (C) e insertar la maneta (D) con el orificio del tapón-tuerca orientado hacia abajo, fijándola apretando el tornillo prisionero (E) con una llave Allen. Colocar la tapita (F).



MANUTENZIONE / MAINTENANCE/ ENTRETIEN / MANTENIMIENTO

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA / CARTRIDGE REPLACEMENT

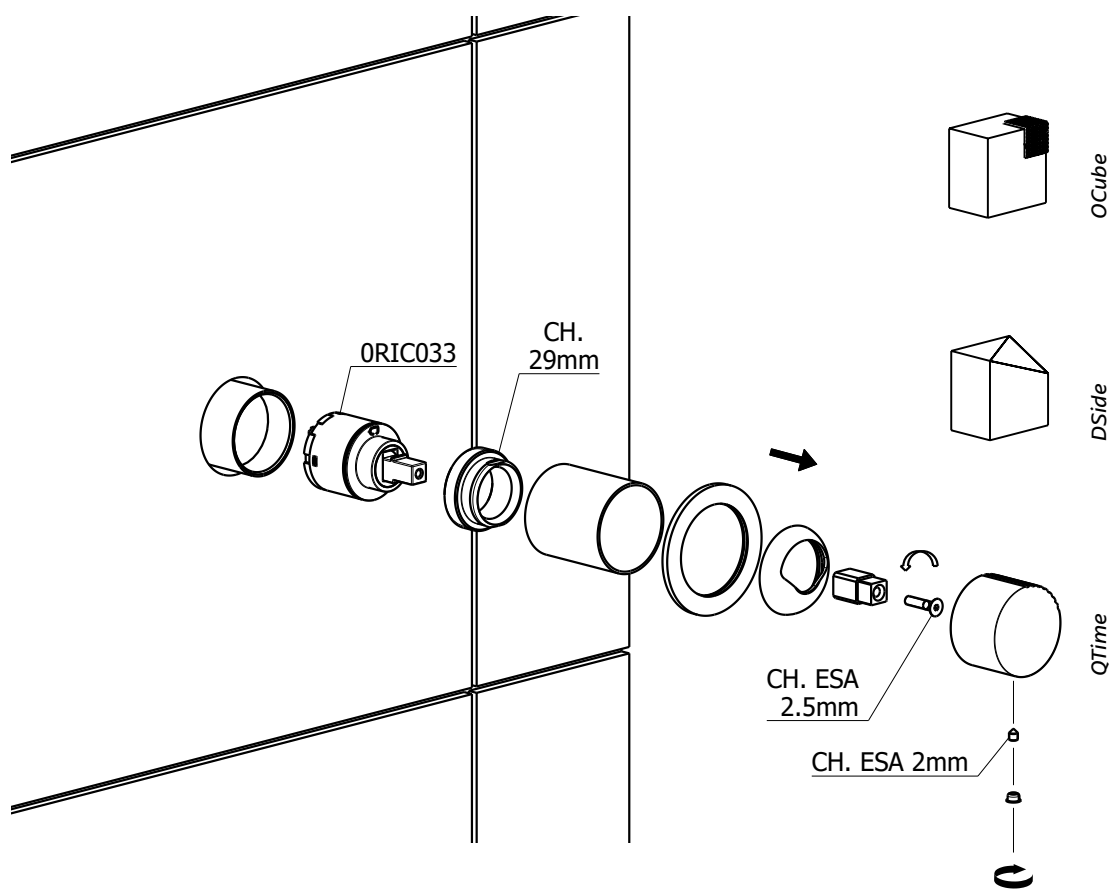
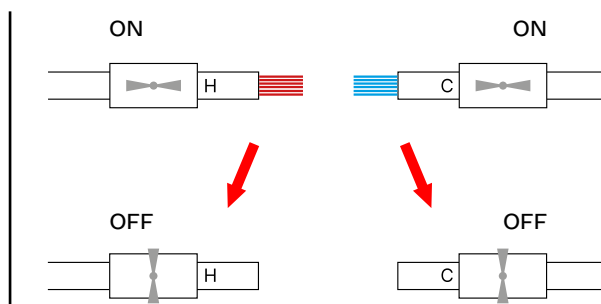
SUBSTITUTION DE LA CARTOUCHE / SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Close the hot and cold water inlets.

Fermer les arrivées d'eau froide et chaude.

Cerrar las entradas de agua fría y caliente.

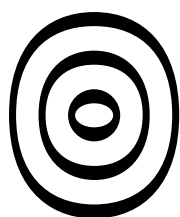


Svitare la ghiera estetica. Svitare la ghiera di serraggio con chiave da 29 mm. Sfilare la cartuccia miscelatrice. Pulire o sostituire la cartuccia. Reinserire la cartuccia nell'apposita sede. Riavvitare la ghiera di serraggio con chiave da 29 mm. Riavvitare la ghiera estetica.

Unscrew the aesthetic ring. Unscrew the fixing ring using a 29 mm wrench. Remove the mixer cartridge. Clean or replace the cartridge. Insert the cartridge in the correct position. Screw the fixing ring using a 29 mm wrench. Screw the aesthetic ring.

Dévisser la bague esthétique. Dévisser la bague de fixation avec une clé de 29 mm. Défiler la cartouche de mélange. Nettoyer ou remplacer la cartouche. Réinsérer la cartouche dans la correct position. Visser la bague de fixation avec une clé de 29 mm. Visser la bague esthétique.

Desenroscar la roseta estética. Desenroscar la tuerca de fijación con una llave de 29 mm. Extraer el cartucho mezclador. Limpiar o sustituir el cartucho. Volver a insertar el cartucho en su alojamiento. Enroscar nuevamente la tuerca de fijación con una llave de 29 mm. Enroscar nuevamente la roseta estética.



CARIMALI

GARANZIA / WARRANTY
GARANTIE / GARANTÍA

PULIZIA / CLEANING
NETTOYAGE / LIMPIEZA



Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice. The data reproduced in this document are for information purposes only and are not binding.

Dans le cadre d'une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques à ses articles sans préavis. Les données reproduites dans ce document ont un caractère informatif et ne sont pas contraignantes.

Como parte de una política de mejora continua, CALFLEX S.r.l. se reserva el derecho de aplicar modificaciones técnicas a sus artículos sin previo aviso. Los datos reproducidos en este documento tienen carácter informativo y no son vinculantes.

CALFLEX Srl
Zona Industriale, 5/bis - 28891 Nonio (VB) Italy
Tel. +39 0323 88.93.28

www.calflex.it - www.carimali.it - info@calflex.it - info@pec.calflex.biz